



NINENE - LA LUNE DE L'ENFANT (mi-décembre jusqu'à mi-janvier)

Dans la culture du peuple Saanich, cette lune représentait le début de l'année. La nouvelle lune signifiait un changement : les jours commençaient à devenir plus longs, le monde se mettait à renaître.

LE TEMPS

La Terre se rapprochait du Soleil et le sol commençait à se réchauffer. La nature recommençait à vivre, même s'il y avait encore des jours froids, des vents et la pluie de l'hiver.

ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES

Chaque groupe familial avait la responsabilité de produire des filets de pêche. Les filets étaient fabriqués avec des fibres d'ortie, tissées pour faire une sorte de corde.

Les gens mangeaient surtout les poissons et les animaux entreposés pour l'hiver. Ils prenaient aussi le risque de pêcher le flétan. Ces poissons étaient déjà de retour dans les rivières traditionnelles pour pondre leurs œufs.

C'était la saison durant laquelle les faons naissaient. Le commencement de cette lune était le signal d'arrêter la chasse aux chevreuils.

ACTIVITÉS CULTURELLES

Instruire les enfants et raconter des histoires aidaient les gens à se divertir durant les soirées d'hiver. Les danses cérémoniales continuaient dans la maison longue.



WEXES - LA LUNE DE LA GRENOUILLE

(mi-février jusqu'à mi-mars)

Cette lune était très significative pour le peuple Saanich puisque la grenouille représentait un témoin et un messager. La grenouille était honorée parce qu'elle était le gardien des saisons sacrées. Elle était souvent présente sur les totems et les objets d'art pour montrer qu'un événement important avait eu lieu.

LE TEMPS

La Terre s'approchait encore plus du Soleil et le sol continuait à se réchauffer. La pluie diminuait pendant ce mois et le soleil était plus fréquent.

ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES

Cette lune était le signe de remettre les canots à l'eau parce que voyager sur l'eau serait maintenant sécuritaire.

Une autre source de nourriture pour le peuple Saanich était le hareng et les œufs de hareng. Pour ramasser les œufs de hareng, les gens plaçaient les branches de cèdre dans l'eau, près du rivage. Ils préservaient aussi les harengs pour le futur (appelé QELEJ).

C'était aussi le temps d'attraper les canards pendant que ceux-ci plongeaient dans l'océan pour trouver du hareng. Les filets pour attraper les canards (TEKESTEN) étaient utilisés dans les passages entre les îles.

En préparation pour la pêche, des sections de filets étaient cousus ensemble, des radeaux étaient construits pour transporter les ancres, et finalement, des flotteurs et des cordes étaient préparés pour les filets.

ACTIVITÉS CULTURELLES

L'apparition de la lune de la grenouille était le signe de terminer les danses cérémoniales d'hiver et de déménager à l'extérieur. Il fallait se préparer pour la saison quand le peuple du saumon retournerait.



PEXSISEN - LA LUNE DES MAINS OUVERTES
LA LUNE QUI FLEURIT
(mi-mars jusqu'à mi-avril)

Comme le gens du peuple Saanich ouvraient leurs mains vers le ciel pour montrer leur gratitude, les plantes et les fleurs bourgeonnaient et ouvraient leurs feuilles vers le monde autour d'eux.

LE TEMPS

Il y avait moins de pluie et le temps était plus chaud, ce qui aidait à assécher le sol. Cela aidait aussi avec le séchage et la préservation de la nourriture.

LES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES

C'était pendant cette lune que le peuple chassait et séchait XELXELJ (oie Brant) pour le futur. Les filets flottants étaient utilisés aux endroits où le XELXELJ se nourrissait près du rivage.

Durant cette période de l'année, les palourdes, les huîtres et les moules étaient à leur meilleur.

Pendant cette période, la sève coulait dans les arbres et c'était facile d'enlever l'écorce des cèdres. L'écorce était utilisée pour tresser les tapis et les vêtements. C'était le meilleur temps de l'année pour couper les cèdres qui serviraient à bâtir les bateaux et plusieurs autres choses.

Les chèvres et les chiens étaient des sources de laine. Ils perdaient leur fourrure pendant ce temps plus chaud et les gens la ramassaient pour la tricoter plus tard.



SXANEL - LA LUNE DU POISSON-CHAT (avril jusqu'à mai)

Pendant cette lune, PIOTEL (un groupe de trois étoiles appelées les Chasseurs de Canards) apparaissaient dans le ciel. Il y avait un gros vent et après cela, les poissons-chats revenaient sur le rivage et les hirondelles arrivaient.

LE TEMPS

C'était la saison du beau temps mais les journées chaudes pouvaient soudainement apporter des orages, avec du tonnerre et des éclairs.

ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES

Le peuple Saanich passait plus de temps dans l'eau et autour de l'eau. Pendant cette lune, les vieilles femmes apportaient leurs paniers à la plage pour chercher des poissons-chats sous les roches. Les femmes donnaient des petits coups avec des bâtons sur les roches et les poissons-chats disaient 'SKA', leur nom. Le poisson-chat était un mets fin, considéré comme un délice.

C'était aussi le temps de récolter les algues.

Les flétans pondaient des œufs pendant ce temps. Puis, quand la pêche au flétan se terminait, les perdrix étaient rendues assez mûres pour commencer à les chasser dans la forêt.



PENAWEN - LA LUNE DE LA RÉCOLTE DE CAMAS (mai)

Pendant la lune PENAWEN, les gens voyageaient aux endroits où se trouvait leur famille pour faire la récolte des bourgeons de camas. Les fleurs de camas étaient une source d'amidon dans leur régime alimentaire. C'était un temps apprécié par le peuple Saanich puisque cela indiquait qu'ils pouvaient de nouveau voyager à travers leur territoire.

LE TEMPS

Les jours et les nuits étaient chauds et il y avait moins de pluie.

ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES

Les familles du peuple Saanich avaient des territoires (incluant la terre et l'eau) qui étaient utilisés à différentes périodes de l'année. La plupart des familles quittaient leurs villages d'hiver pour aller aux camps de printemps.

Les terrains où poussaient les fleurs de camas étaient utiles pour deux choses : premièrement, pour faire la récolte du bourgeon du camas bleu; et deuxièmement, pour ramasser les œufs frais des mouettes qui pondaient dans les champs de camas.

XIWE (les oursins mauves) et SQWITI (les oursins verts) étaient aussi ramassés et mangés.



CENTEKI - LA LUNE DU SAUMON ROUGE (juin)

Une cérémonie spéciale avait lieu au début de cette lune. Des filets de pêche, attachés à des canots et à des ancrs, étaient baissés et le peuple pêchait dans leurs territoires héréditaires pendant les quatre mois de la saison du saumon.

Le shaman pagayait vers l'est et appelait le saumon. Il priait, chantait et mentionnait tous les endroits où se trouvaient les filets de chaque famille.

LE TEMPS

Des vents chauds d'été et du temps sec favorisaient la saison CENTEKI. Les baies, comme les fraises sauvages et les baies de saumon, commençaient à mûrir.

ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES

Des échanges de saumon commençaient. Le peuple WSANEC échangeait avec les tribus à l'intérieur des terres. Comme le peuple Saanich attrapait du saumon dans les eaux des détroits, ils étaient les premiers à avoir du saumon (environ un mois avant les autres tribus). Les autres tribus devaient attendre que les saumons parviennent jusque dans les rivières avant de l'attraper. Le peuple Saanich avait donc un grand avantage dans ces échanges puisque leur saumon arrivait plus tôt et était de meilleure qualité.

ACTIVITÉS CULTURELLES

Le peuple Saanich honorait le saumon avec une chanson et une cérémonie très spéciale pour honorer la nouvelle génération de saumons. Après la capture du premier saumon, la pêche arrêtait pour que la cérémonie de prière commence suivie d'un gros festin.

Durant la cérémonie, les enfants marchaient en boitillant pour montrer leur humilité devant le saumon. Ils portaient aussi un saumon comme un bébé. Seulement les enfants pouvaient manger ce saumon. Les adultes mangeaient du saumon rouge.



CENHENEN - LA LUNE DU SAUMON BOSSU QUI REVIENT À LA TERRE (juillet)

Cette lune indiquait l'arrivée du saumon bossu.

LE TEMPS

C'était la saison sèche, plus sèche que celle des terres à l'intérieur du Canada. Même si la saison était bonne pour faire sécher le saumon (SDAL), l'herbe et la forêt étaient très asséchés. Alors, il fallait être très prudent avec le feu.

ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES

C'était la saison pour la pêche au saumon bossu et, à cause de cette pêche, le peuple Saanich avait agrandi leur territoire.

ACTIVITÉS CULTURELLES

Le succès de la pêche au saumon permettait à ceux qui avaient été chanceux de célébrer et de partager leur richesse avec d'autres. Pendant cette saison, il y avait beaucoup de rencontres entre des grandes familles, des villages entiers et des villages avoisinants, incluant des rencontres de sports traditionnels.

C'était un temps pour les familles, les histoires et les rencontres. Ces rencontres incluaient STANEK (des potlachs commémoratifs), des cérémonies de noms, des mariages et des cérémonies de société.

Les potlachs permettaient à ceux qui étaient chanceux de partager et de donner des produits à ceux qui étaient moins chanceux. Devenir riche était honorable et partager ses richesses avec d'autres étaient une expression traditionnelle des valeurs du peuple Saanich.



CENTAWEN - LA LUNE DU SAUMON ARGENTÉ QUI REVIENT À LA TERRE (août)

Cette lune indiquait l'arrivée du saumon argenté.

LE TEMPS

Les premières pluies commençaient à remplir les rivières et les ruisseaux. Cela permettait aux saumons de voyager à l'intérieur des terres jusqu'aux endroits où ils pouvaient pondre leurs œufs.

ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES

C'était aussi une bonne lune pour la pêche à la morue. D'habitude, les oursins étaient utilisés comme appât pour la morue 'tommy' (poulamon), puis la morue 'tommy' était utilisée comme appât pour la plus grande morue longue (morue du Pacifique). La morue longue était attirée à la surface avec l'appât et était harponnée. Ces poissons étaient tellement protecteurs de leurs nids d'œufs qu'ils prenaient l'appât, même sans un hameçon.

Quand ce temps plus frais arrivait, la pluie arrivait aussi et la forêt était renouvelée. La chasse au chevreuil recommençait.

C'était un bon mois pour récolter le fenouil (KEXMIN) qui était utilisé dans des médecines autochtones.



CENQOLEW - LA LUNE DU SAUMON KÉTA QUI REVIENT À LA TERRE (septembre)

Cette lune indiquait l'arrivée du saumon kéta.

LE TEMPS

Le temps pluvieux revenait et les vents devenaient imprévisibles. Les ruisseaux et les rivières montaient assez pour que le saumon kéta puisse pondre ses œufs.

ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES

La chasse au chevreuil et à la perdrix continuait. C'était aussi la meilleure saison et les conditions parfaites pour la pêche à la morue.

Le saumon kéta était le dernier saumon à arriver et le peuple Saanich pêchait ce saumon dans la rivière Goldstream. Le saumon kéta était facile à sécher et à fumer. C'était une des dernières sources de nourriture à être préservée et entreposée pour les futurs mois.

Langford était une région excellente pour les canneberges, les bleuets et la chasse à la perdrix.

ACTIVITÉS CULTURELLES

Si les saumons étaient en retard, un SNAM (chef spirituel ou prêtre) était amené pour diriger une cérémonie qui appelait les saumons. Le SNAM donnait aussi des conseils aux chefs des familles en leur disant quoi faire pour ne pas fâcher le peuple du saumon et pour s'assurer que les saumons reviennent.



PEKELANEW - LA LUNE QUI BLANCHIT LES FEUILLES

(octobre)

Cette lune indiquait la fin de l'été et le commencement du temps plus frais.

LE TEMPS

Les nuits devenaient plus longues et froides, et il y avait du givre sur les feuilles et sur les sols plus élevés.

ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES

Le peuple WSA NEC commençait à couper en bûches les arbres qu'ils avaient faits tomber pendant le printemps pour obtenir des matériaux de construction. Construire les canots était un travail pour l'hiver. Ils sculptaient leurs canots d'une façon préliminaire et les transportaient aux villages pendant que les canots étaient encore faciles à porter.

Les phoques et les lions de mer étaient chassés dans les îles San Juan. La pêche à la morue et la chasse à la perdrix se terminaient toutes les deux vers la fin de cette lune.

Des préparations étaient commencées pour la chasse au chevreuil et au wapiti. Les chevreuils n'étaient pas très prudents pendant ce temps et pouvaient être chassés plus facilement.



WESELANEW - LA LUNE DES FEUILLES QUI TREMBLENT (novembre)

Pendant cette lune, la pêche était faite la plupart du temps dans les eaux plus proches et plus sécuritaires. Les gros vents arrivaient et la saison passait à l'hiver.

LE TEMPS

Les jours devenaient plus froids. Voyager dans le territoire pour ramasser de la nourriture était limité. Les vents qui arrivaient avec cette lune étaient un signe que c'était le temps de déménager au village d'hiver et la mer devenait trop dangereuse pour naviguer.

ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES

La plupart de la nourriture était maintenant entreposée pour l'hiver et la pêche était faite seulement très près des villages.

Quelques chasseurs formaient des groupes pour aller dans les montagnes de l'ouest pour chasser le wapiti. Le wapiti était chassé seulement en hiver, après la première neige, parce que c'était plus facile de suivre un wapiti s'il était blessé. De cette façon, le peuple ne gaspillait pas de viande.

ACTIVITÉS CULTURELLES

Les feux d'hiver étaient allumés et c'était le début des rassemblements d'hiver.



SJELCASEN - LA LUNE POUR RANGER LA PAGAIE DANS LE BUISSON (novembre)

Avec le commencement de cette lune, le gens du peuple Saanich remerciaient leurs pagaies de les avoir aidés à chercher de la nourriture, de les avoir amenés visiter leur famille et de les avoir guidés vers des cérémonies.

LE TEMPS

Des vents forts et soudains devenaient fréquents sur la mer et c'était dangereux de voyager. Des rafales et des pluies abondantes pouvaient apparaître soudainement et sans avertissement.

ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES

Ramasser de la nourriture occupait moins de temps. Les marées de l'hiver étaient assez basses pour ramasser des palourdes.

Les vêtements d'hiver étaient tricotés avec de la laine et il y avait plus de temps pour tisser les tapis et les capes avec l'écorce de cèdre.

Les matériaux qui avaient été entreposés incluaient : du matériel pour fabriquer de la ficelle, de la corde, des câbles, des paniers et des boîtes de rangement; de l'écorce de cèdre; des ustensiles et des paniers pour cuisiner; des matériaux de tissage pour fabriquer des objets comme des berceaux de bébés; des outils et de l'équipement pour la pêche, pour réparer ou pour fabriquer des filets.

Les bûches de cèdre rouge étaient coupées en planches pour aider avec la construction.

ACTIVITÉS CULTURELLES

C'était le temps de raconter des histoires et de tenir les cérémonies d'hiver. Le peuple s'installait et profitait de toute la nourriture qu'il avait ramassée.



SISSET - LA LUNE AÎNÉE (décembre)

SISSET était la lune la plus vieille dans la famille des lunes et son nom voulait dire 'l'ancien'. C'était la dernière lune de l'année.

LE TEMPS

La Terre était le plus loin du Soleil à ce moment-là. Les jours étaient courts et les tempêtes et les pluies abondantes rendaient les voyages sur mer imprévisibles et dangereux. Pour ces raisons, plus de temps était passé à l'intérieur. Les marécages autour de Saanich se remplissaient d'eau et attiraient des canards et des oies.

ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES

Parce que les gens du peuple avaient emmagasiné beaucoup de nourriture, ils avaient du temps pour préparer les futures récoltes. Le bitume de bois était ramassé pour faire des torches et des feux. Ceux-ci servaient durant les marées de nuit, communes dans ce temps de l'année, pour ramasser les fruits de mer. Les canards et les oies étaient attrapés avec des filets et des harpons.

Le peuple voyageait seulement dans les bras de mer protégés des éléments pour aller pêcher.

L'ortie, qui avait été ramassée plus tôt dans l'année, était bandée et enroulée pour fabriquer des filets, des cordes et des câbles. Les canots étaient amenés dans la maison longue pour être terminés.

ACTIVITÉS CULTURELLES

C'était le temps de l'année le plus important pour les activités spirituelles et culturelles. Le peuple Saanich tenait des cérémonies d'hiver et les aînés racontaient des légendes et des histoires pour enseigner aux enfants leur façon de vivre. Le peuple se réunissait dans les maisons longues pour les cérémonies d'hiver, pour regarder les danses cérémoniales et pour initier des nouveaux danseurs.